

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 54 (1967)  
**Heft:** 7: Schulbauten  
  
**Rubrik:** Résumes français

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Ecole**

par *Lucius Burckhardt*

393

L'auteur répartit en sept points les questions les plus urgentes se rapportant à une réforme de l'instruction suisse, soit: 1) La promotion des élèves campagnards doués et des classes ouvrières; 2) l'encouragement, l'accélération des connaissances professionnelles pour adultes; 3) la réforme de l'instruction pour apprentis et leur mutation dans des établissements de formation professionnelle; 4) une nouvelle base de sélection ne reposant pas uniquement sur les notions: «redoubler», «échouer»; 5) une concordance entre les exigences et les examens dans tout le pays; 6) la répartition des efforts de haute spécialisation dans les écoles professionnelles et supérieures (universitaires); 7) l'analyse des nouvelles méthodes d'enseignement.

**Le bâtiment scolaire et les nouvelles méthodes d'enseignement**

par *Jean-Claude Steinegger*

394

Cet exposé est dictée par la crainte que les nombreux bâtiments scolaires, construits ces dernières années, sur les bases sévères et uniformes de leur programme de la construction, ne se révèlent rapidement surannés en raison des nouvelles méthodes d'enseignement. En effet rien n'affirme qu'à l'avenir la cellule fondamentale de l'école soit une salle de classe disposant de 30 à 40 places. Les pédagogues sont à la recherche d'innovations afin d'améliorer le rendement de l'enseignement et leurs acquisitions ne manqueront pas d'avoir certaines répercussions dans la construction scolaire.

Les recherches pédagogiques suivent deux directions: l'amélioration des domaines psychologiques et techniques. D'abord l'enseignement peut obtenir de meilleurs résultats grâce à un travail de collaboration plus soutenue de la part des élèves puis, par des méthodes sachant susciter, voire forcer cette collaboration.

En outre, l'enseignement peut et doit être ajusté aux goûts, capacités comme à la maturité de chaque élève. Quant à la technique, il y aura des possibilités offertes dont l'évolution entreprise dans l'enseignement linguistique aux moyens audio-visuels peut servir d'illustration pour l'avenir.

Pour les élèves la conséquence de ces innovations se manifestera par une répartition, une classification, des groupements différents de ceux actuellement en vigueur. Le professeur fera moins de cours, s'occupera plus de coordination, se consacrera plus attentivement à chaque élève. De même les rapports entre les membres du corps enseignant se transformeront, résultat inhérent d'une collaboration plus active.

L'auteur traite plus particulièrement deux bâtiments scolaires construits d'après les nouveaux principes: la Senior High School à Wayland, Massachusetts (1960; architectes: Architects Collaborative, Cambridge), et le collège audio-visuel à Marly-le-Roi (1966; architecte: P.-A. Dufetel).

**Ecole secondaire «In der Känelmatt» à Therwil BL**

399

Architectes: *Belussi SIA & Tschudin FAS/SIA, Bâle*

Les deux étapes de construction se suivirent de près; la première comporte un bâtiment principal pour dix classes ordinaires, un pour les salles de fêtes et conférences, un autre encore pour celles de gymnastique et l'appartement du concierge. Le bâtiment agrandi comprend trois étages pour salles d'enseignement, réparties en six classes ordinaires, une salle pour ouvrages manuels destinés aux jeunes filles, une salle de musique ainsi que la seconde salle de gymnastique avec ses vestiaires attenants et pièces secondaires. Les deux bâtiments des étapes une et deux sont reliés par une place couverte pour les récréations et groupés autour d'un préau central ensoleillé et abrité.

Un vitrail en verre de béton, du verrier Jacques Dublin, Oberwil, ainsi qu'une sculpture de granit, placée en plein air, due au sculpteur Alfred Wymann, Dornach, enrichissent l'école.

**Ecole primaire à Bergdietikon AG**

405

Architecte: *André Studer SIA, Gockhausen ZH*

L'école, placée au centre d'un quartier de maisons résidentielles, est située sur la crête d'une colline. Elle comprend six salles de classe, la pièce pour travaux manuels, une salle de gymnastique polyvalente avec scène et plusieurs pièces secondaires. Une attention spéciale fut apportée à l'entourage immédiat: un préau situé au-dessus de l'entrée, à côté de la salle de gymnastique, conduit, par gradins descendants, à celui à revêtement dur. Une fontaine en calcaire de Soleure fut placée sur l'esplanade.

**Ecole pour enfants de langue anglaise à Berne-Gummligen**

414

Architecte: *Thomas Schmid SIA, Zurich*

Cette école, exécutée d'après le système CLASP-Brockhouse pendant l'été 1966, devait comprendre six salles de classe, chacune pour 20 élèves. Le programme de construction les exigeait conformes aux normes en vigueur dans les écoles anglaises, avec pièces secondaires indispensables et, de plus, une possibilité d'agrandissement adéquate pour y incorporer quatre classes supplémentaires, une salle polyvalente pouvant servir de cantine et pour les exercices corporels. Le système CLASP fit preuve de sa flexibilité au cours des projets et affirma l'élégance articulée de son aspect extérieur, car il importait, tout particulièrement, de tenir compte de l'échelle des constructions environnantes.

**Ecole secondaire Erlimatt à Pratteln BL**

427

Architecte: *Wilfrid Steib FAS/SIA, Bâle*

Dominant l'emplacement, le bâtiment compte cinq étages avec ses salles de destinations spéciales attenantes et la section de l'école ménagée aménagée dans le rez-de-chaussée avancé, tandis que la salle des fêtes et l'appartement du concierge sont adjacents à la parcelle supérieure. Au-dessous de celle-ci sont logées deux salles de gymnastique formant socle pour les bâtiments supérieurs. De brefs escaliers à changement de direction répétés ainsi que des préaux, plus ou moins grands, établissent la liaison. Les matériaux employés sont: le béton brut, des piliers et allèges préfabriqués, un revêtement de briques claires apparentes et, dans les salles de classe, des lambrissages en sapin.

**Idées urbanistiques venant de Chio**

433

par *George Lavas*

Au XIV<sup>e</sup> siècle la République de Gênes s'assura la domination de l'île de Chio afin de contrôler la production de mastic. Les villages créés à l'époque génoise sont denses, construits de manière ramassée; ils appellent la comparaison avec les plans modernes.

Le module de la structure du village correspond à la portée des voûtes en forme de tonneau. A niveau de sol ces voûtes servent tantôt de ruelles, tantôt d'entrepôts. Par le patio on accède à l'étage où des voûtes semblables aux premières forment les pièces d'habitation et chambres à coucher, puis un escalier mène du patio de l'étage supérieur aux toits plats qui sont reliés entre eux, formant aussi bien un réseau pour piétons que des places de jeu.